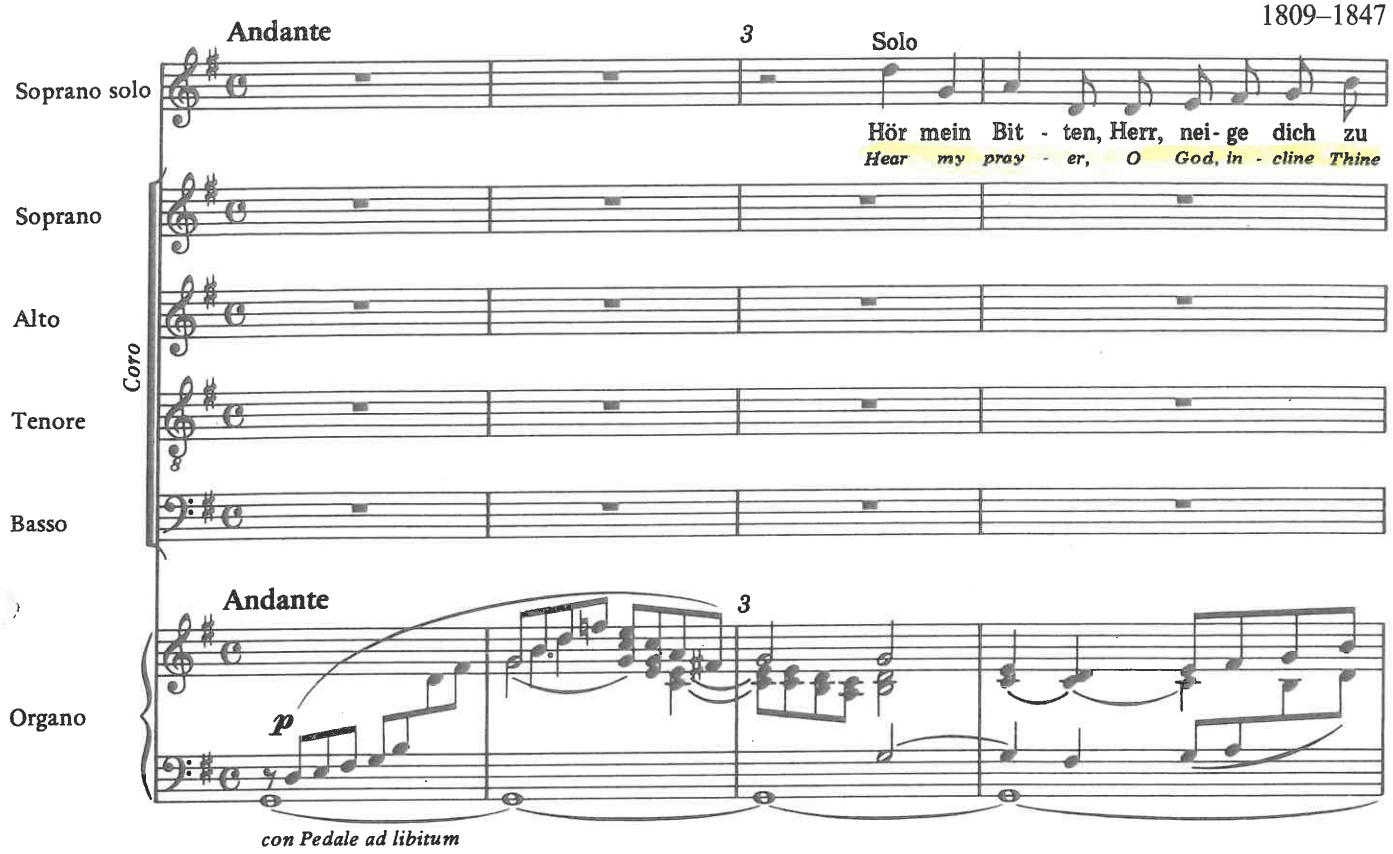
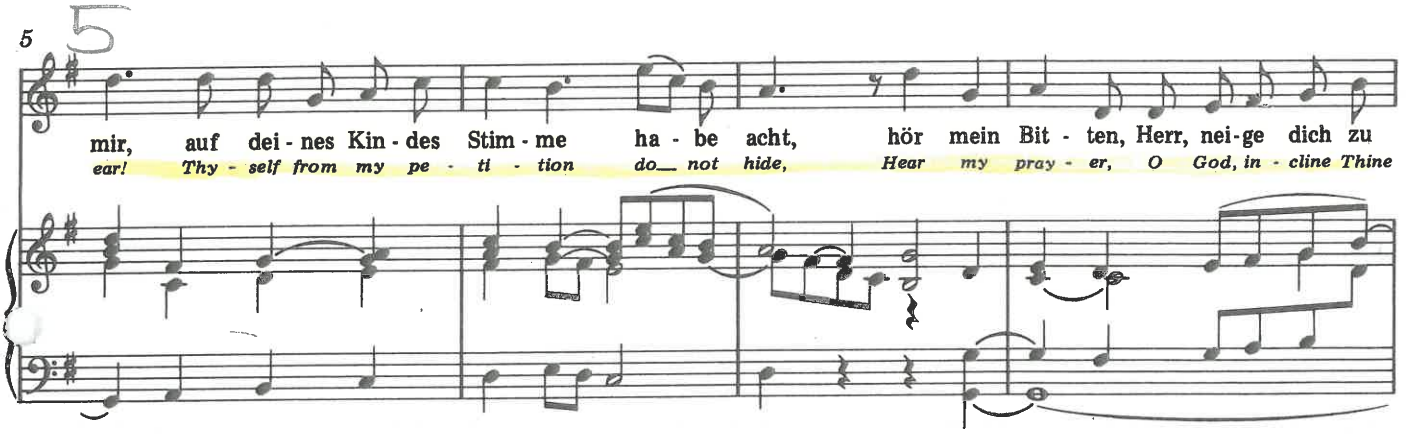
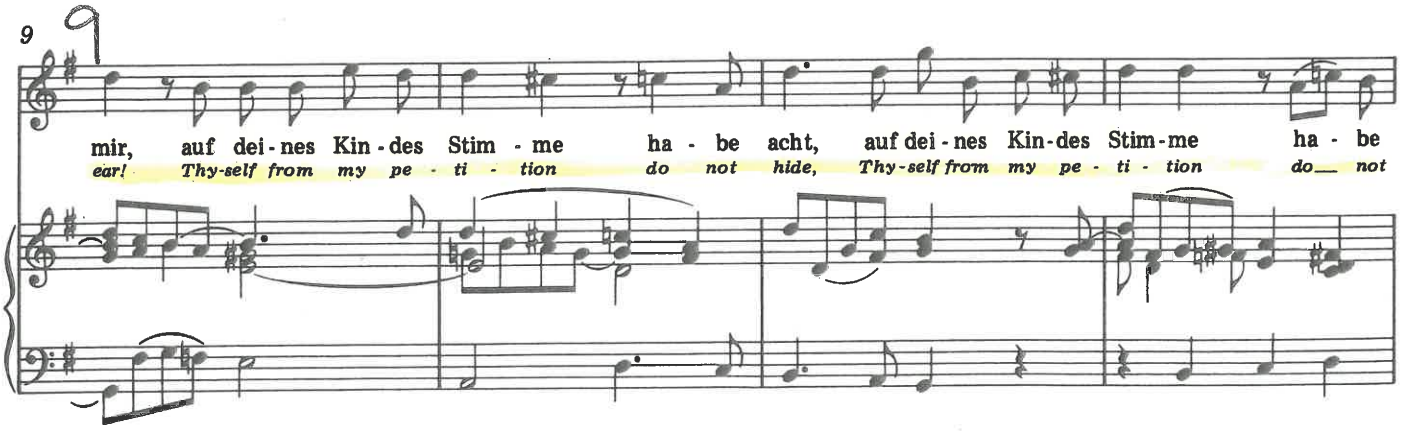
Hör mein Bitten

Hymne nach Psalm 55, 2–8
Wilhelm Taubert gewidmet

Felix Mendelssohn Bartholdy
1809–1847



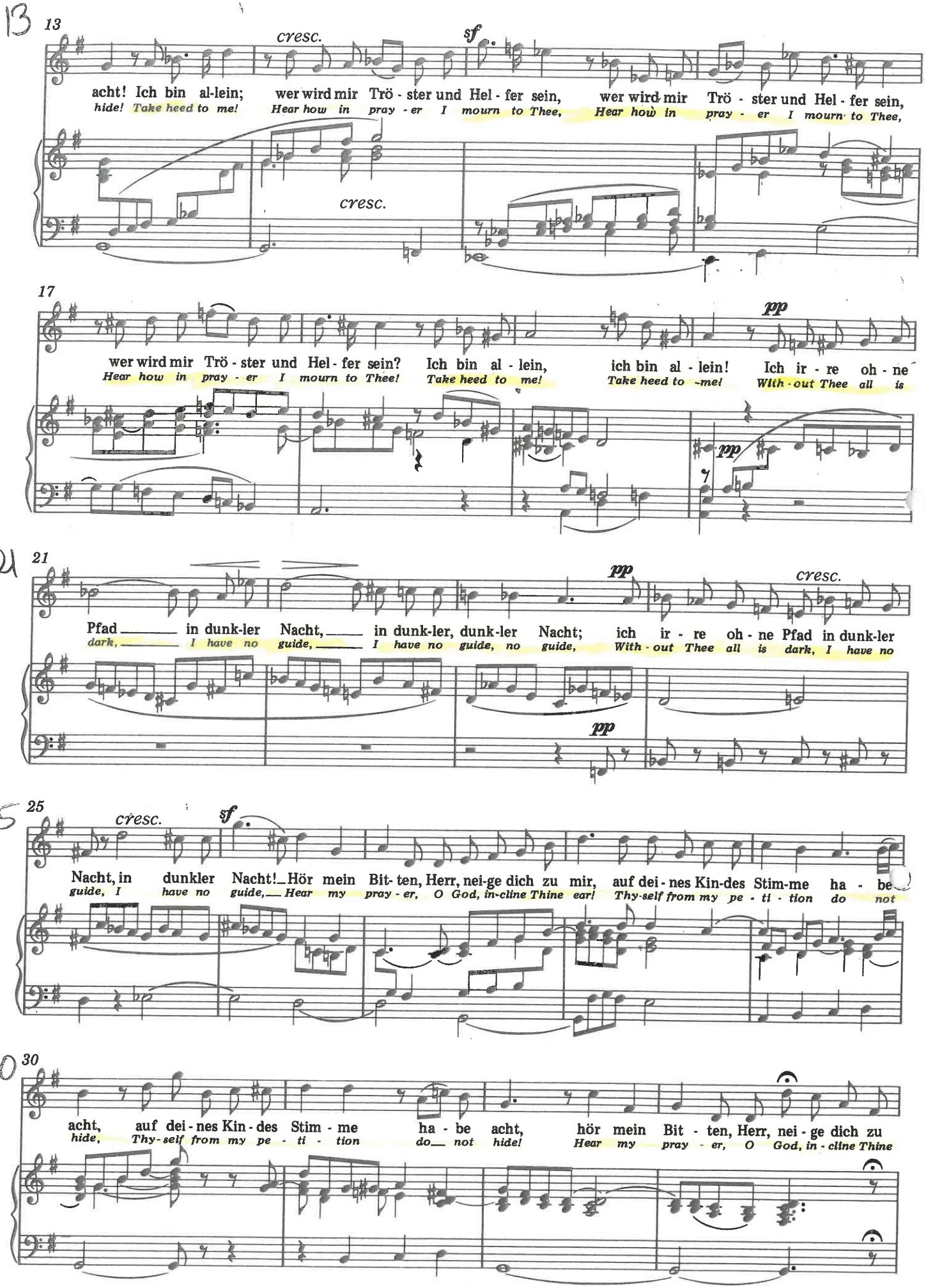




Aufführungsdauer / Duration: ca. 9 min.

© 1978 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 40.165/03
Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

edited by
Günter Graulich
English version by
William Bartholomew


13
cresc.
sf
acht! Ich bin al-lein; wer wird mir Trö - ster und Hel - fer sein, wer wird mir Trö - ster und Hel - fer sein,
hide! Take heed to me! Hear how in pray - er I mourn to Thee, Hear how in pray - er I mourn to Thee,
cresc.
17
pp
wer wird mir Trö - ster und Hel - fer sein? Ich bin al - lein, ich bin al - lein! Ich ir - re oh - ne
Hear how in pray - er I mourn to Thee! Take heed to me! Take heed to me! With - out Thee all is
pp
21
pp
cresc.
Pfad in dunk-ler Nacht, in dunk-ler, dunk-ler Nacht; ich ir - re oh - ne Pfad in dunk-ler
dark, I have no guide, I have no guide, no guide, With - out Thee all is dark, I have no
pp
25
cresc.
sf
Nacht, in dunkler Nacht! Hör mein Bit- ten, Herr, nei-ge dich zu mir, auf dei - nes Kin-des Stim-me ha - be
guide, I have no guide, Hear my pray - er, O God, in-cline Thine ear! Thy-self from my pe - ti - tion do not
30
acht, auf dei - nes Kin - des Stim - me ha - be acht, hör mein Bit - ten, Herr, nei - ge dich zu
hide, Thy-self from my pe - ti - tion do not hide! Hear my pray - er, O God, in - cline Thine

34

Allegro moderato

mir! Die Fein-de sie droh'n und he-ben ihr Haupt:
ear! The en-e-my shouteth The god-less come fast!

Hör mein Bit-ten, Herr, nei-ge dich zu mir! Die Fein-de sie droh'n und
Hear my pray-er, O God, in-cline Thine ear! The en-e-my shouteth The

Hör mein Bit-ten, Herr, nei-ge dich zu mir! Die Fein-de sie droh'n und
Hear my pray-er, O God, in-cline Thine ear! The en-e-my shouteth The

Hör mein Bit-ten, Herr, nei-ge dich zu mir! Die Fein-de sie droh'n und
Hear my pray-er, O God, in-cline Thine ear! The en-e-my shouteth The

Hör mein Bit-ten, Herr, nei-ge dich zu mir! Die Fein-de sie droh'n und
Hear my pray-er, O God, in-cline Thine ear! The en-e-my shouteth The

34

Allegro moderato

42

„Wo ist nun der Ret-ter, an den ihr ge-glaubt?"
In-iq-ui-ty, ha-tred up-on me they cast.

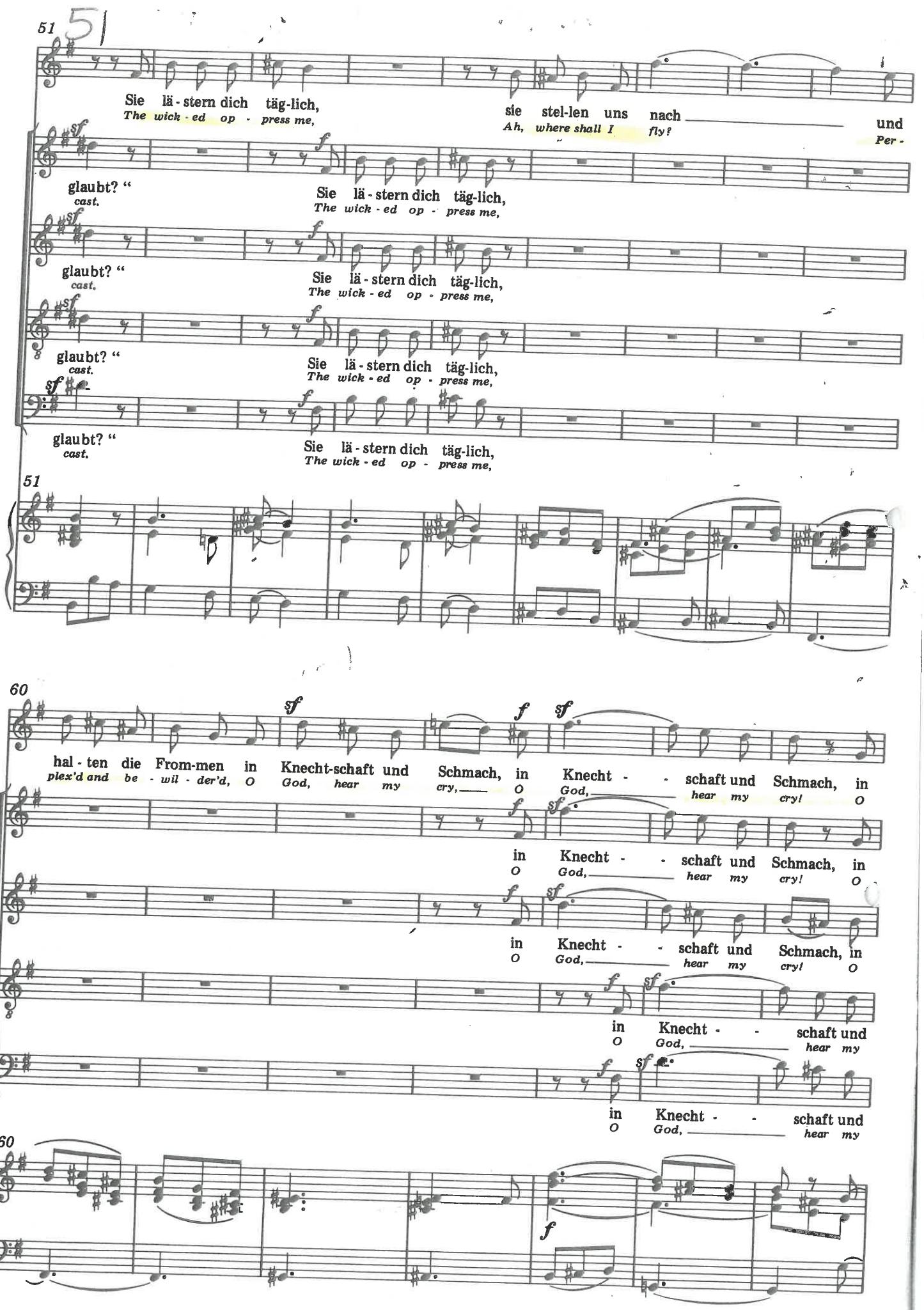
he-ben ihr Haupt: „Wo ist nun der Ret-ter, an den ihr ge-
god-less come fast! In-iq-ui-ty, ha-tred up-on me they

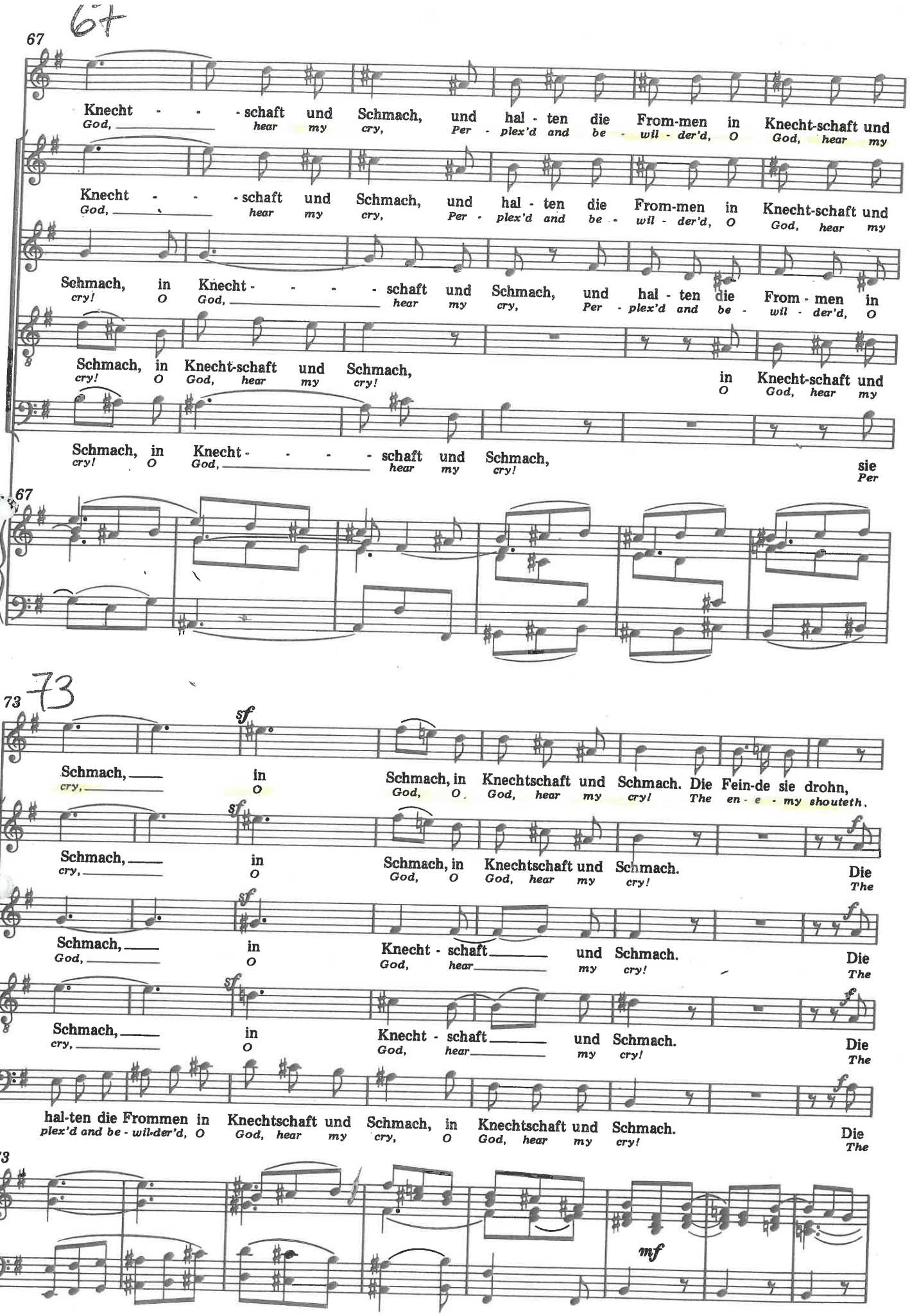
he-ben ihr Haupt: „Wo ist nun der Ret-ter, an den ihr ge-
god-less come fast! In-iq-ui-ty, ha-tred up-on me they

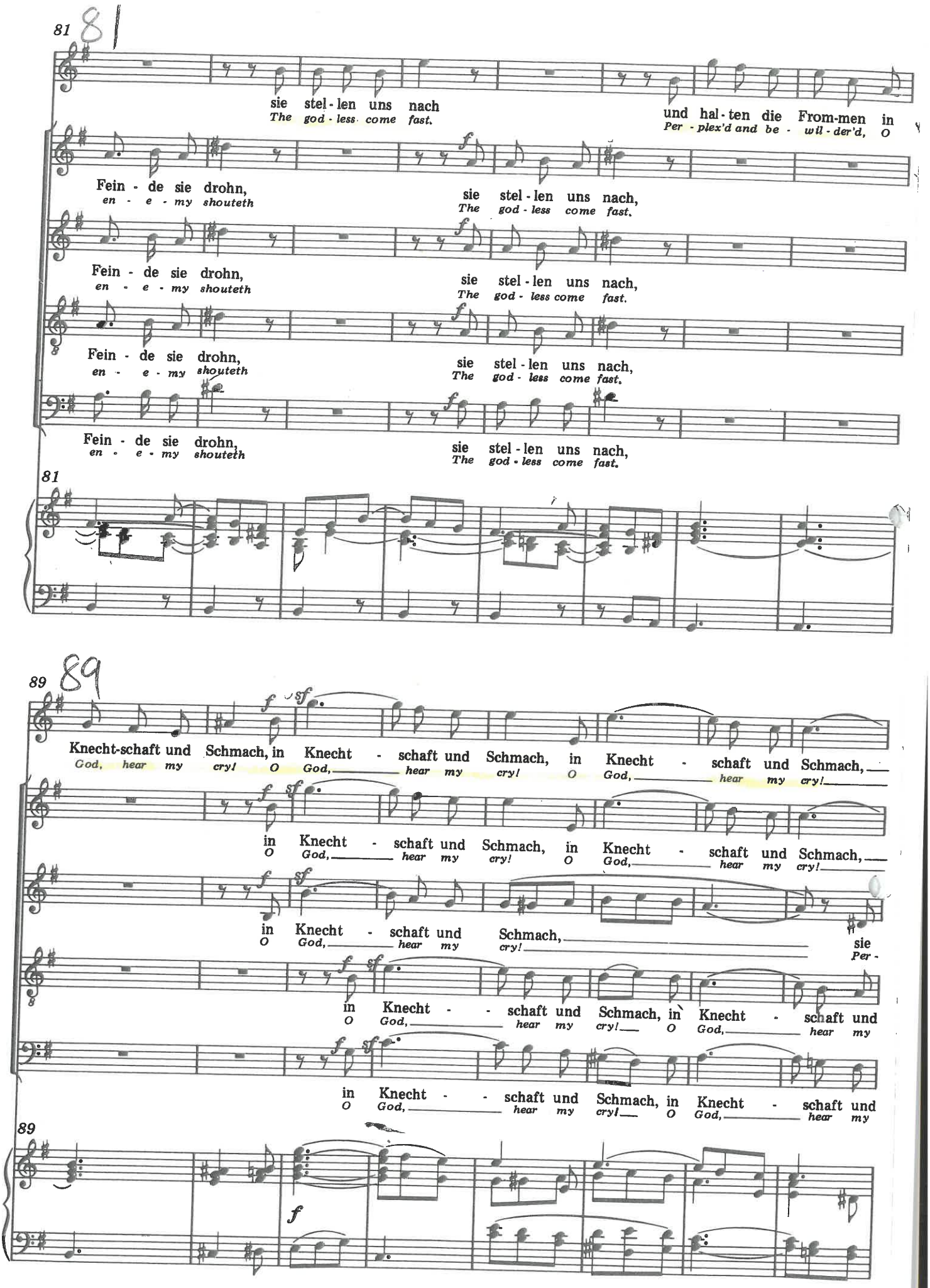
he-ben ihr Haupt: „Wo ist nun der Ret-ter, an den ihr ge-
god-less come fast! In-iq-ui-ty, ha-tred up-on me they

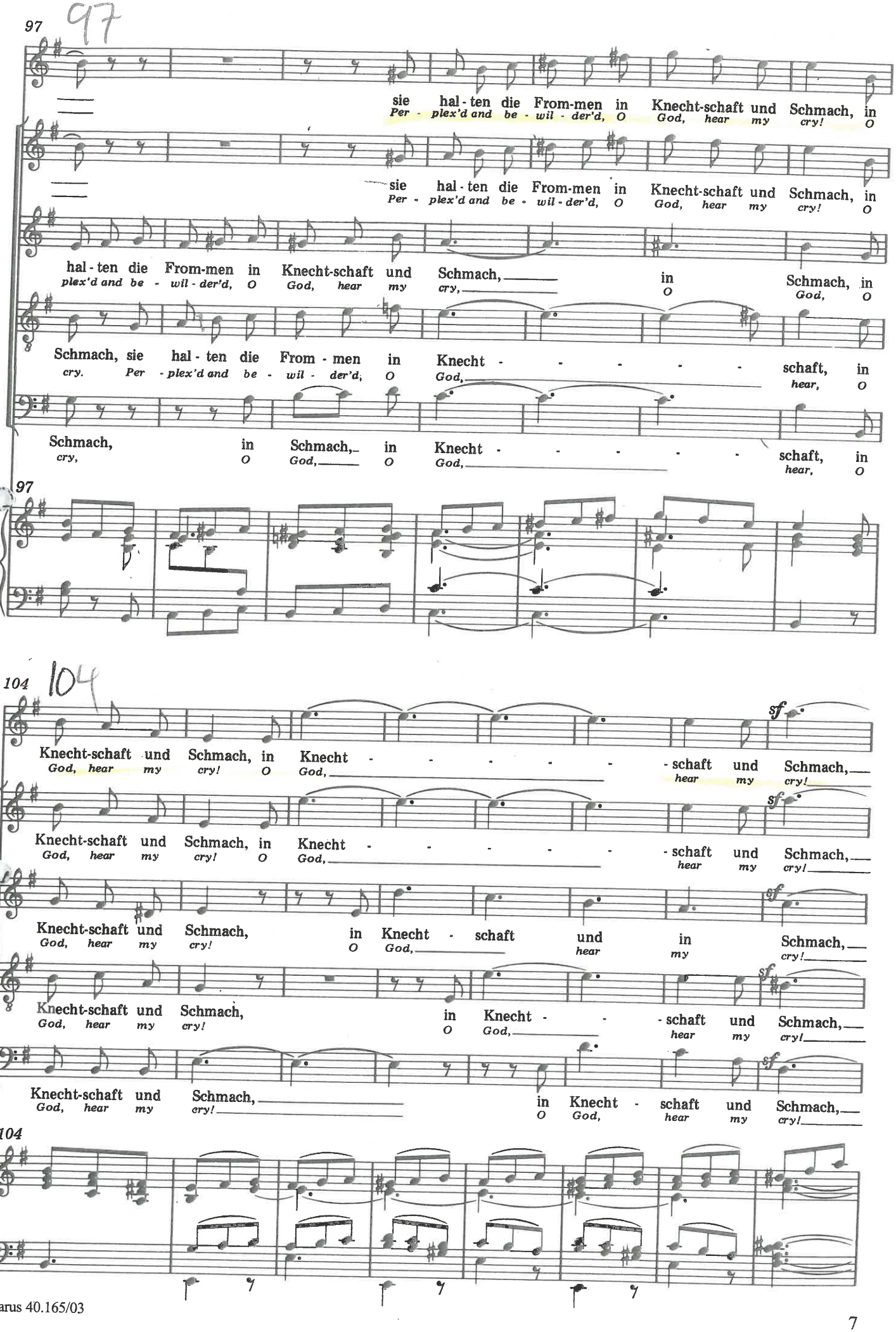
he-ben ihr Haupt: „Wo ist nun der Ret-ter, an den ihr ge-
god-less come fast! In-iq-ui-ty, ha-tred up-on me they

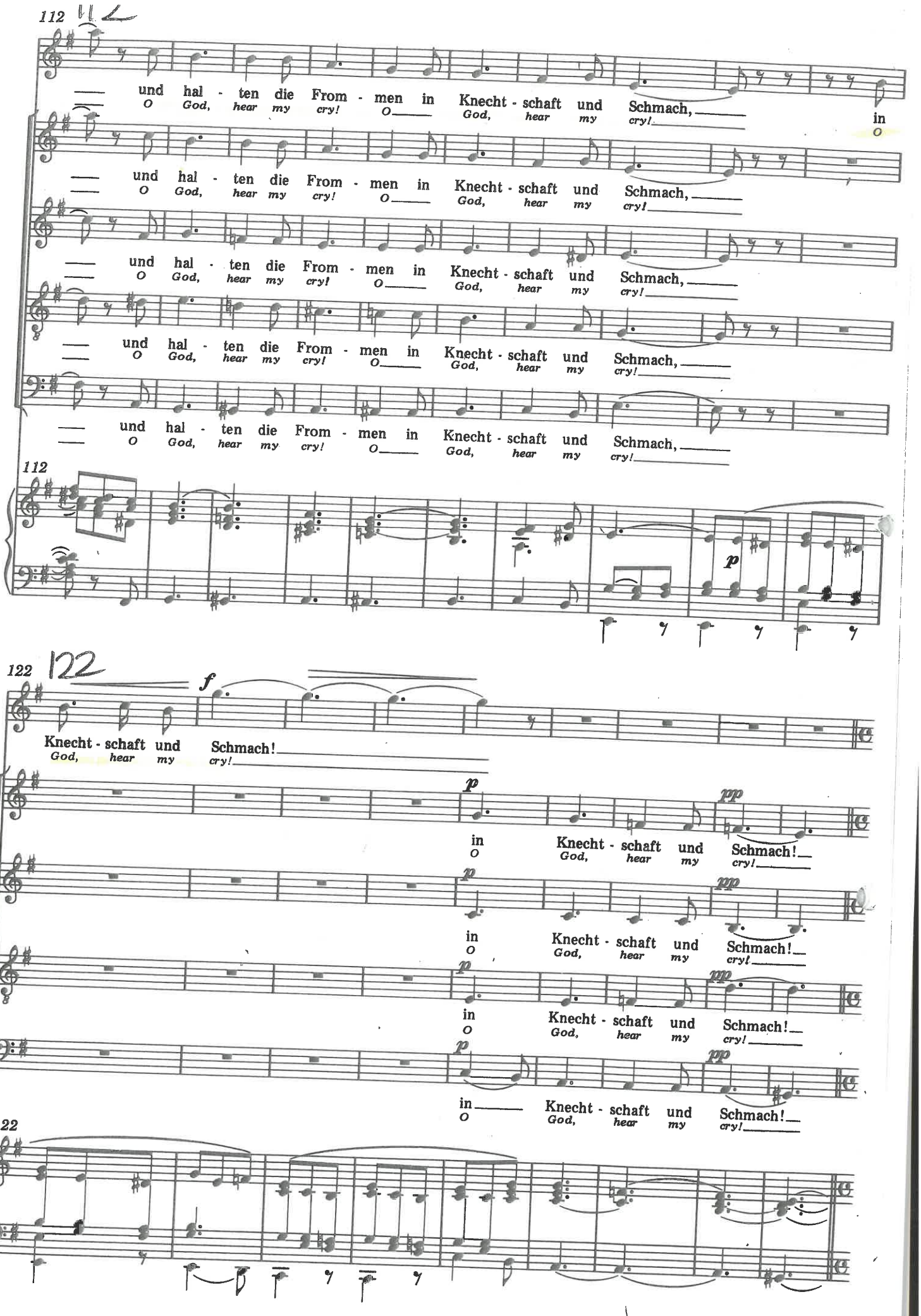
42

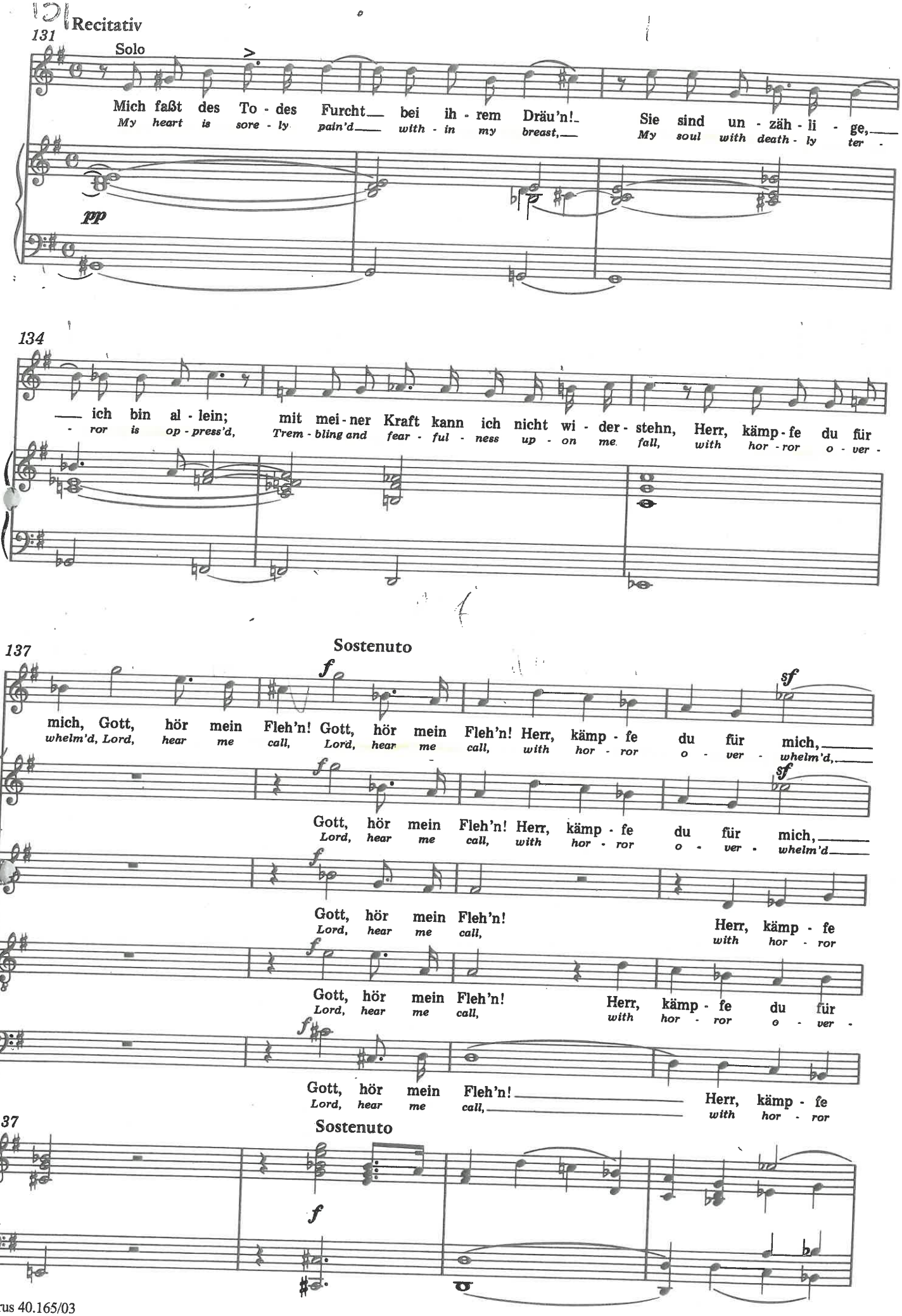

51
Sie lä - stern dich täg-lich,
The wick - ed op - press me,
sie stel-len uns nach
Ah, where shall I fly?
und
Per -
glaubt? "
cast.
Sie lä - stern dich täg-lich,
The wick - ed op - press me,
glaubt? "
cast.
Sie lä - stern dich täg-lich,
The wick - ed op - press me,
glaubt? "
cast.
Sie lä - stern dich täg-lich,
The wick - ed op - press me,
glaubt? "
cast.
Sie lä - stern dich täg-lich,
The wick - ed op - press me,
51
60
hal - ten die From-men in Knecht-schaft und Schmach, in Knecht - - schaft und Schmach, in
plex'd and be - wil - der'd, O God, hear my cry, O God, hear my cry! O
in Knecht - - schaft und Schmach, in
O God, hear my cry! O
in Knecht - - schaft und Schmach, in
O God, hear my cry! O
in Knecht - - schaft und
O God, hear my
in Knecht - - schaft und
O God, hear my
60

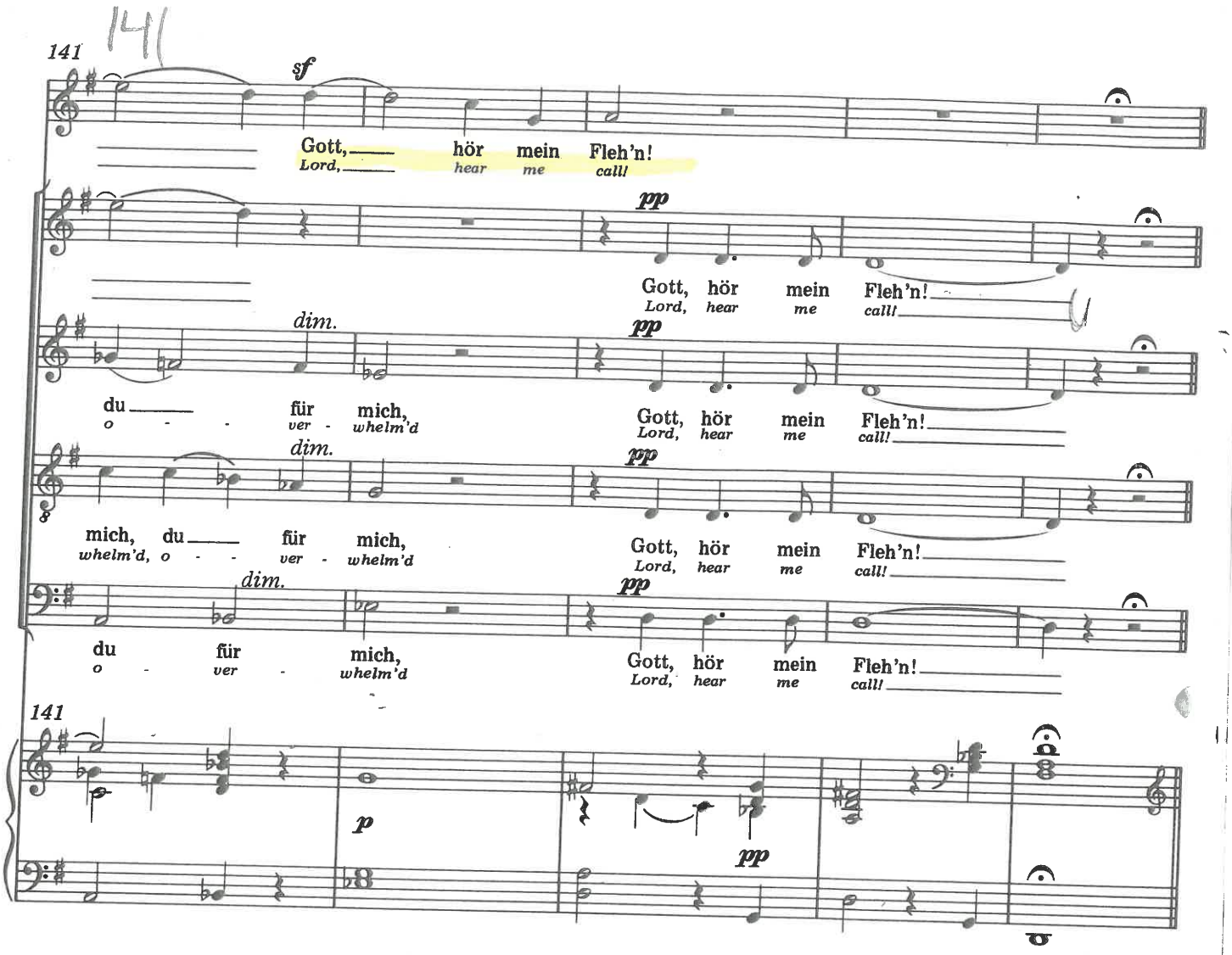

67
Knecht - - - schaft und Schmach, und hal - ten die From-men in Knecht-schaft und
God, hear my cry, Per - plex'd and be - wil - der'd, O God, hear my
Schmach, in Knecht - - - - schaft und Schmach, und hal - ten die From - men in
cry! O God, hear my cry, Per - plex'd and be - wil - der'd, O
Schmach, in Knecht-schaft und Schmach, in Knecht-schaft und
cry! O God, hear my cry! O God, hear my
Schmach, in Knecht - - - - schaft und Schmach, sie
cry! O God, hear my cry! Per
67
73
sf
Schmach, in Schmach, in Knechtschaft und Schmach. Die Fein-de sie drohn,
cry, O God, O God, hear my cry! The en - e - my shouteth.
Schmach, in Schmach, in Knechtschaft und Schmach. Die
cry, O God, O God, hear my cry! The
Schmach, in Knecht - schaft und Schmach. Die
God, O God, hear my cry! The
Schmach, in Knecht - schaft und Schmach. Die
cry, O God, hear my cry! The
hal-ten die Frommen in Knechtschaft und Schmach, in Knechtschaft und Schmach. Die
plex'd and be - wil-der'd, O God, hear my cry, O God, hear my cry! The
73
mf

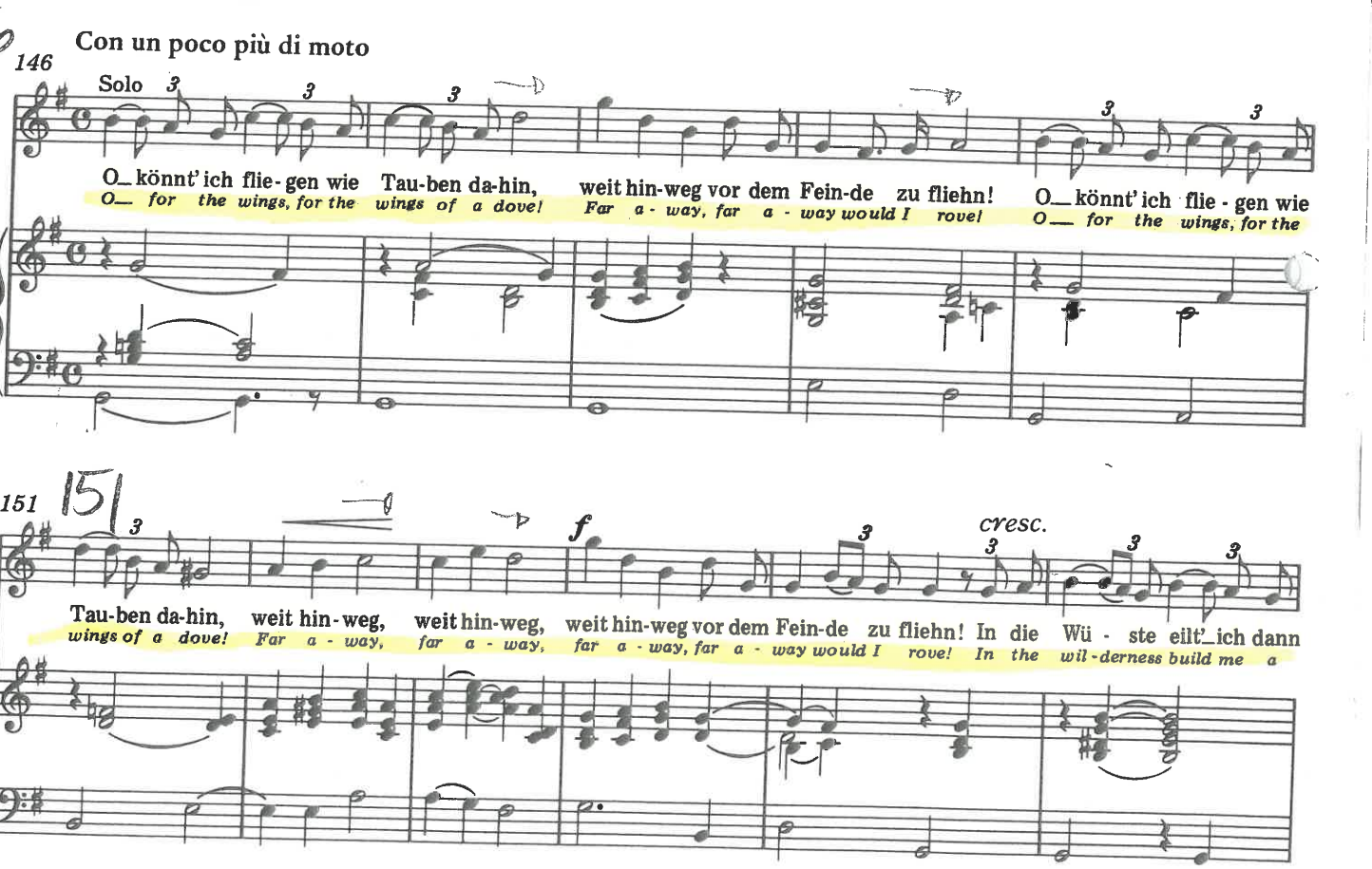

81
sie stel - len uns nach
The god - less come fast.
und hal - ten die From-men in
Per - plex'd and be - wil - der'd, O
Fein - de sie drohn,
en - e - my shouteth
sie stel - len uns nach,
The god - less come fast.
Fein - de sie drohn,
en - e - my shouteth
sie stel - len uns nach,
The god - less come fast.
Fein - de sie drohn,
en - e - my shouteth
sie stel - len uns nach,
The god - less come fast.
Fein - de sie drohn,
en - e - my shouteth
sie stel - len uns nach,
The god - less come fast.
81
89
Knecht-schaft und Schmach, in Knecht - schaft und Schmach, in Knecht - schaft und Schmach,
God, hear my cry! O God, hear my cry! O God, hear my cry!
in Knecht - schaft und Schmach, in Knecht - schaft und Schmach,
O God, hear my cry! O God, hear my cry!
in Knecht - schaft und Schmach, sie
O God, hear my cry! Per -
in Knecht - - schaft und Schmach, in Knecht - schaft und
O God, hear my cry! O God, hear my
in Knecht - - schaft und Schmach, in Knecht - schaft und
O God, hear my cry! O God, hear my
89

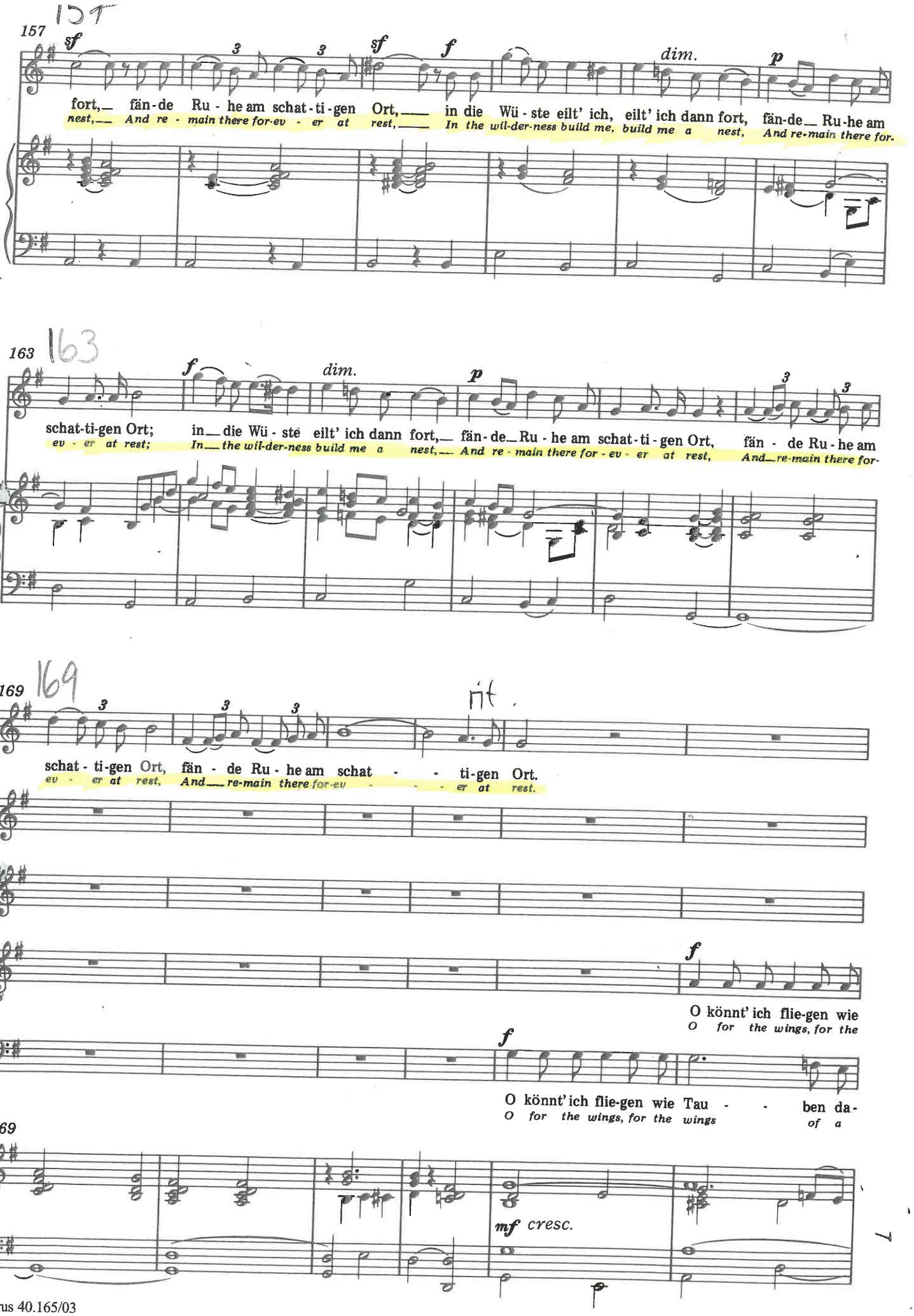

97
sie hal-ten die From-men in Knecht-schaft und Schmach, in
Per-plex'd and be-wil-der'd, O God, hear my cry! O
hal-ten die From-men in Knecht-schaft und Schmach, in
plex'd and be-wil-der'd, O God, hear my cry, O
Schmach, sie hal-ten die From-men in Knecht-schaft, in
cry. Per-plex'd and be-wil-der'd, O God, hear, O
Schmach, in Schmach, in Knecht-schaft, in
cry, O God, O God, hear, O
97
104
Knecht-schaft und Schmach, in Knecht-schaft und Schmach,
God, hear my cry! O God, hear my cry!
sf
Knecht-schaft und Schmach, in Knecht-schaft und Schmach,
God, hear my cry! O God, hear my cry!
Knecht-schaft und Schmach, in Knecht-schaft und in Schmach,
God, hear my cry! O God, hear my in cry!
Knecht-schaft und Schmach, in Knecht-schaft und Schmach,
God, hear my cry! O God, hear my cry!
Knecht-schaft und Schmach, in Knecht-schaft und Schmach,
God, hear my cry! O God, hear my cry!
104

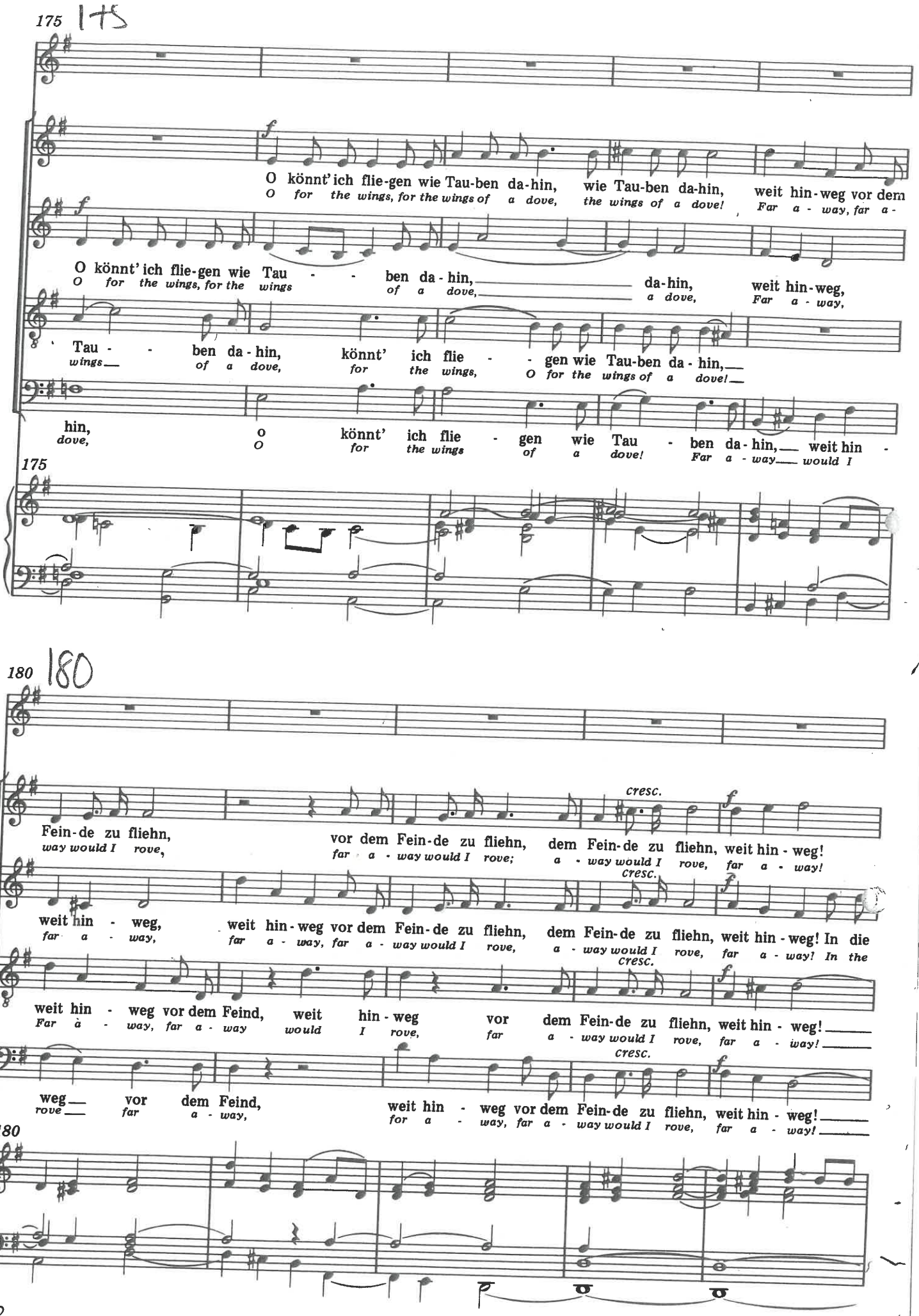

112
und hal - ten die From - men in Knecht - schaft und Schmach,
O God, hear my cry! O God, hear my cry!
in
O
112
p
122
f
Knecht - schaft und Schmach!
God, hear my cry!
p
pp
in Knecht - schaft und Schmach!
O God, hear my cry!
122

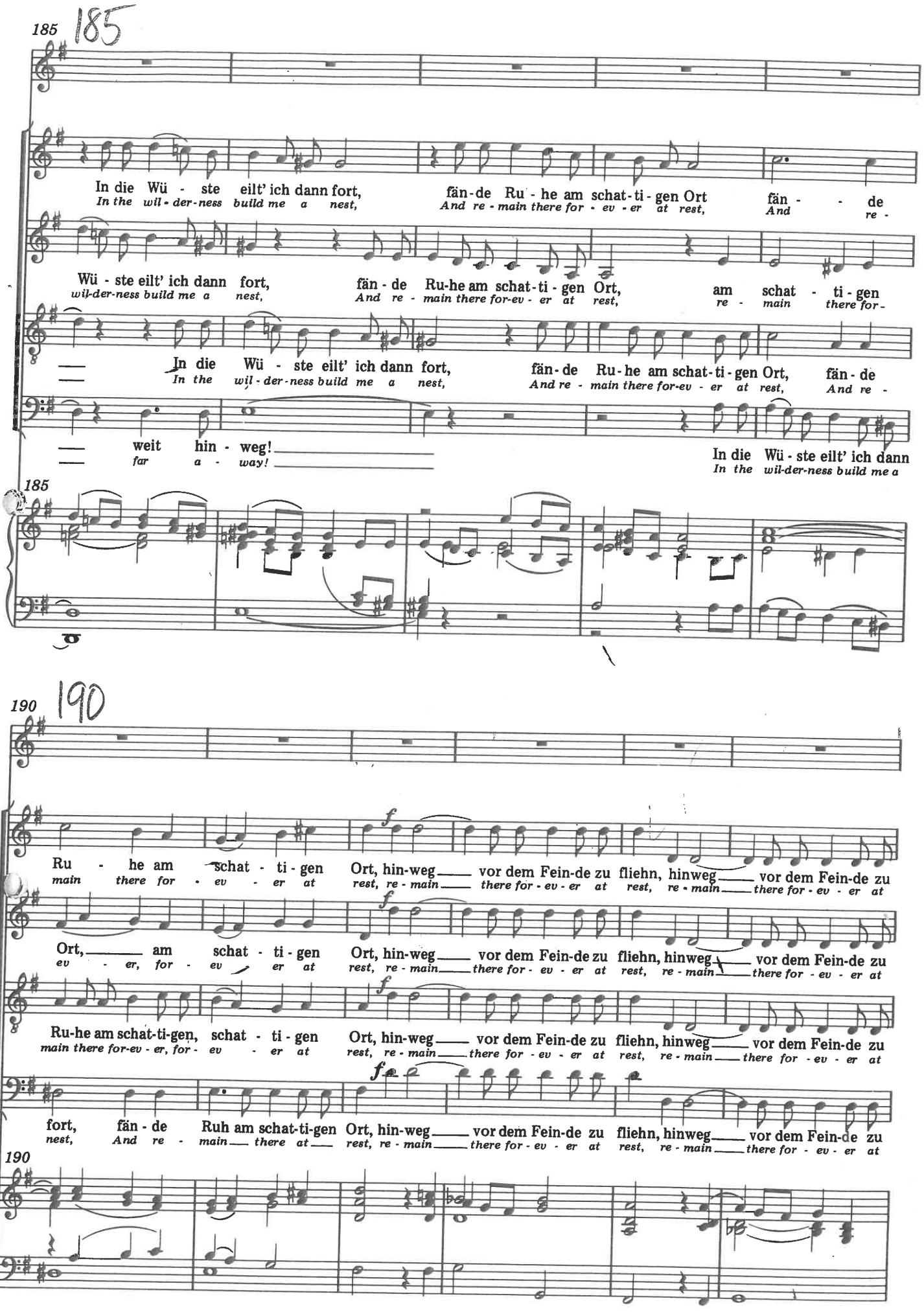

Recitativ
131
Solo
Mich faßt des To - des Furcht bei ih - rem Dräu'n! Sie sind un - zäh - li - ge,
My heart is sore - ly pain'd with - in my breast, My soul with death - ly ter -
pp
134
ich bin al - lein; mit mei - ner Kraft kann ich nicht wi - der - stehn, Herr, kämp - fe du für
- ror is op - press'd, Trem - bling and fear - ful - ness up - on me fall, with hor - ror o - ver -
137
Sostenuto
f
sf
mich, Gott, hör mein Fleh'n! Gott, hör mein Fleh'n! Herr, kämp - fe du für mich,
whelm'd, Lord, hear me call, Lord, hear me call, with hor - ror o - ver - whelm'd,
Gott, hör mein Fleh'n! Herr, kämp - fe du für mich,
Lord, hear me call, with hor - ror o - ver - whelm'd
Gott, hör mein Fleh'n! Herr, kämp - fe
Lord, hear me call, with hor - ror
Gott, hör mein Fleh'n! Herr, kämp - fe du für
Lord, hear me call, with hor - ror o - ver -
Gott, hör mein Fleh'n! Herr, kämp - fe
Lord, hear me call, with hor - ror
137
Sostenuto
f

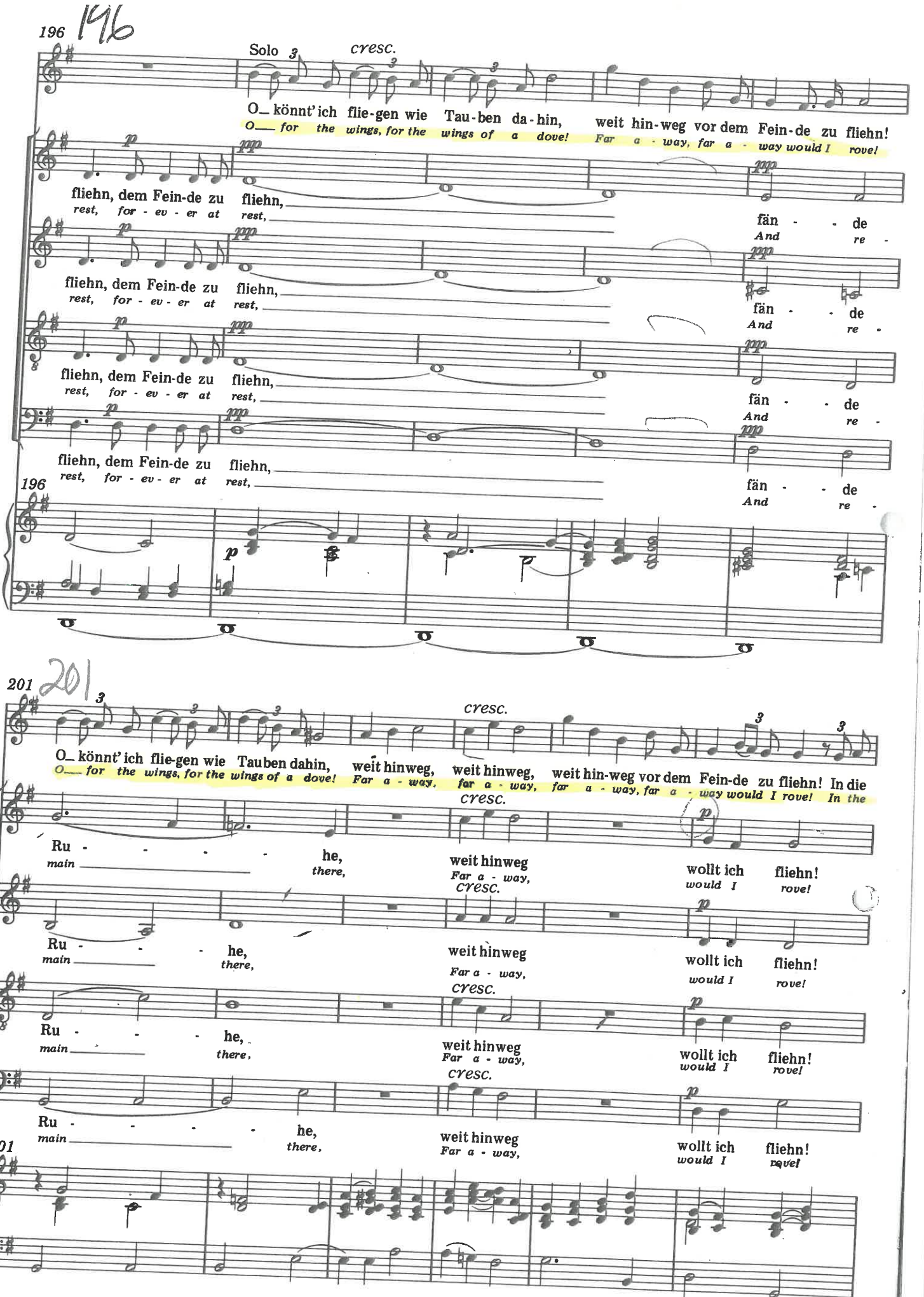

141
sf
Gott, hör mein Fleh'n!
Lord, hear me call!
pp
Gott, hör mein Fleh'n!
Lord, hear me call!
dim.
du für mich,
o ver whelm'd
pp
Gott, hör mein Fleh'n!
Lord, hear me call!
dim.
mich, du für mich,
whelm'd, o ver whelm'd
pp
Gott, hör mein Fleh'n!
Lord, hear me call!
dim.
du für mich,
o ver whelm'd
pp
Gott, hör mein Fleh'n!
Lord, hear me call!
141
p
pp

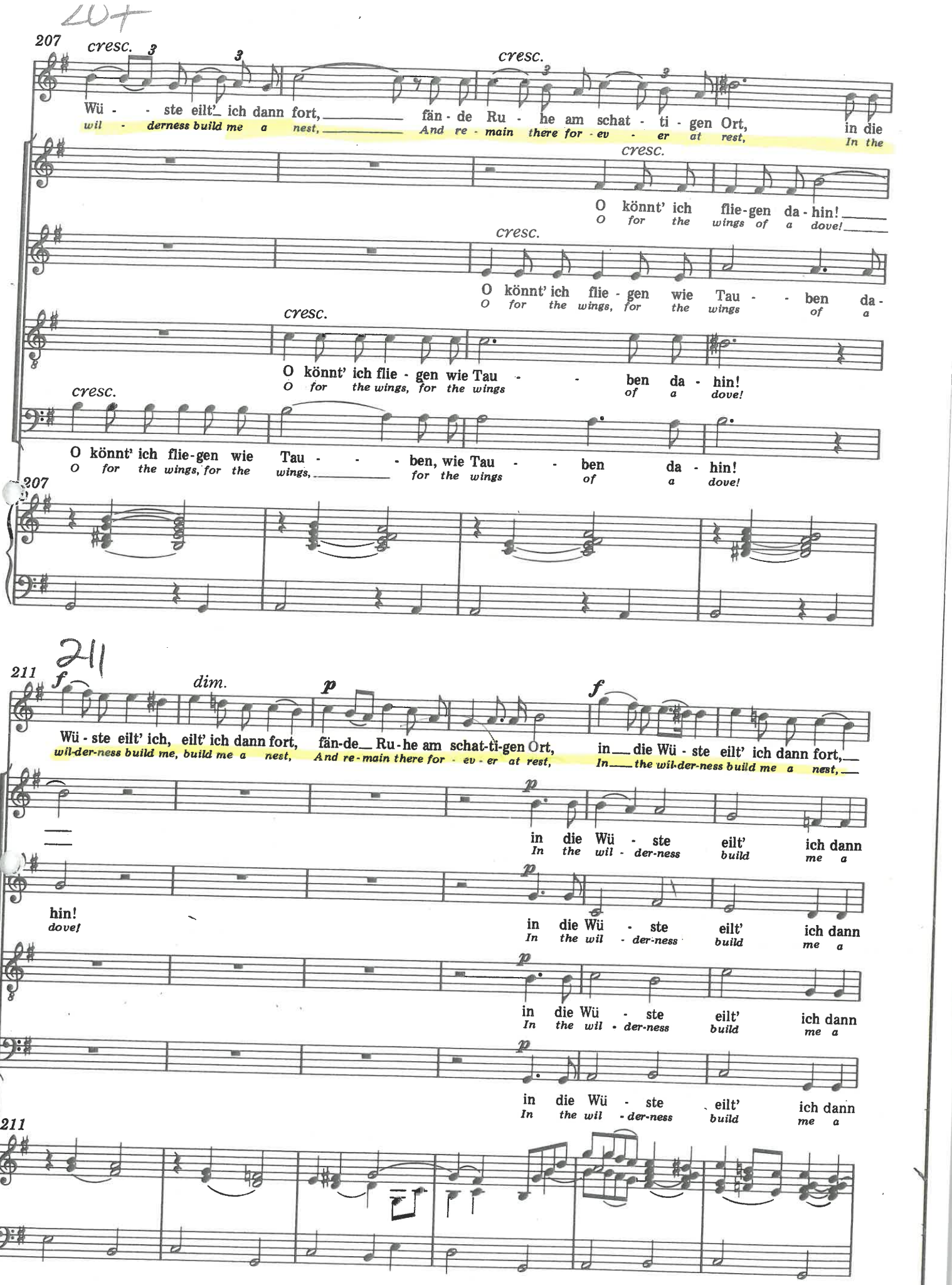

Con un poco più di moto
146
Solo
O könnt' ich flie-gen wie Tau-ben da-hin, weit hin-weg vor dem Fein-de zu fliehn! O könnt' ich flie-gen wie
O for the wings, for the wings of a dove! Far a-way, far a-way would I rove! O for the wings, for the
151
f
cresc.
Tau-ben da-hin, weit hin-weg, weit hin-weg, weit hin-weg vor dem Fein-de zu fliehn! In die Wü-ste eilt' ich dann
wings of a dove! Far a-way, far a-way, far a-way, far a-way would I rove! In the wil-derness build me a

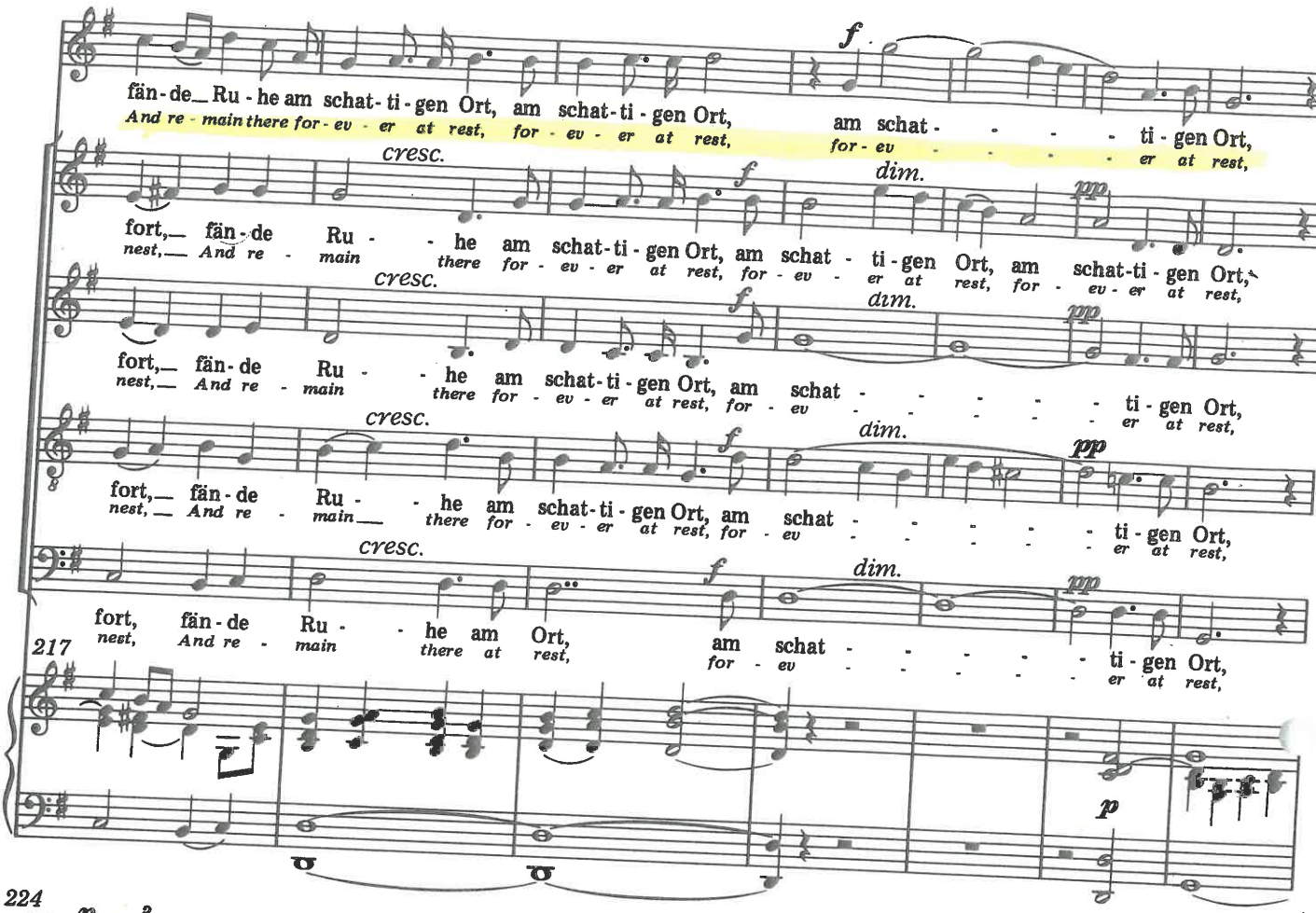

157
sf
fort, fän-de Ru-he am schat-ti-gen Ort, in die Wü-ste eilt' ich, eilt' ich dann fort, fän-de Ru-he am
nest, And re-main there for-ev-er at rest, In the wil-der-ness build me, build me a nest, And re-main there for-
dim.
p
163
f
dim.
p
schat-ti-gen Ort; in die Wü-ste eilt' ich dann fort, fän-de Ru-he am schat-ti-gen Ort, fän-de Ru-he am
ev-er at rest; In the wil-der-ness build me a nest, And re-main there for-ev-er at rest, And re-main there for-
169
mf
schat-ti-gen Ort, fän-de Ru-he am schat-ti-gen Ort.
ev-er at rest, And re-main there for-ev-er at rest.
f
O könnt' ich flie-gen wie
O for the wings, for the
f
O könnt' ich flie-gen wie Tau-ben da-
O for the wings, for the wings of a
169
mf cresc.

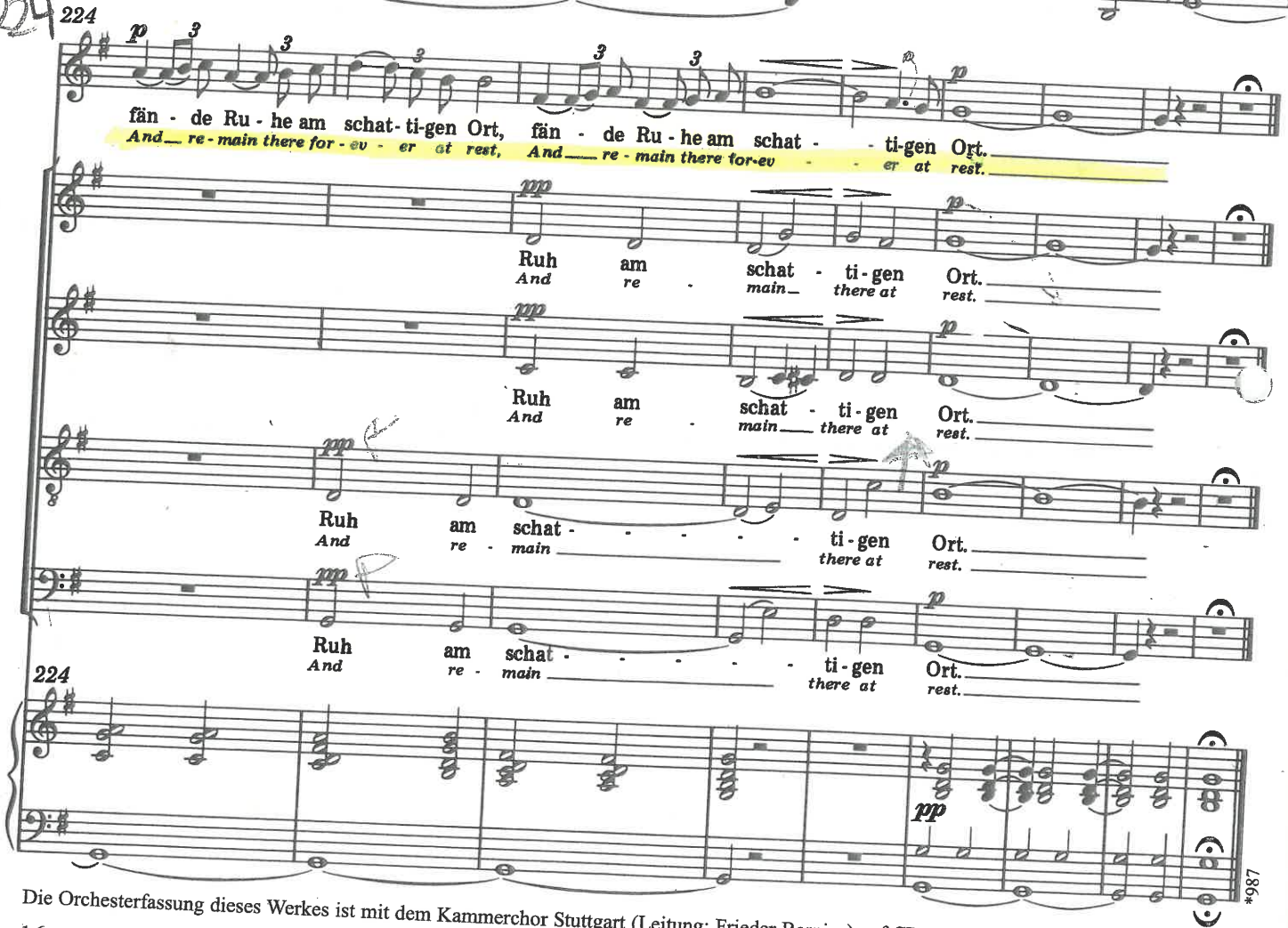

175
O könnt' ich flie-gen wie Tau-ben da-hin, wie Tau-ben da-hin, weit hin-weg vor dem
O for the wings, for the wings of a dove, the wings of a dove! Far a - way, far a -
O könnt' ich flie-gen wie Tau - - ben da - hin, da-hin, weit hin-weg,
O for the wings, for the wings of a dove, a dove, Far a - way,
Tau - - ben da - hin, könnt' ich flie - - gen wie Tau-ben da - hin,
wings of a dove, for the wings, O for the wings of a dove!
hin, o könnt' ich flie - gen wie Tau - ben da - hin, weit hin -
dove, O for the wings of a dove! Far a - way would I
175
180
Fein-de zu fliehn, vor dem Fein-de zu fliehn, dem Fein-de zu fliehn, weit hin - weg!
way would I rove, far a - way would I rove; a - way would I rove, far a - way!
cresc.
weit hin - weg, weit hin - weg vor dem Fein-de zu fliehn, dem Fein-de zu fliehn, weit hin - weg! In die
far a - way, far a - way, far a - way would I rove, a - way would I rove, far a - way! In the
weit hin - weg vor dem Feind, weit hin - weg vor dem Fein-de zu fliehn, weit hin - weg!
Far a - way, far a - way would I rove, far a - way would I rove, far a - way!
weg vor dem Feind, weit hin - weg vor dem Fein-de zu fliehn, weit hin - weg!
rove far a - way, for a - way, far a - way would I rove, far a - way!
180


185
In die Wü - ste eilt' ich dann fort,
In the wil - der - ness build me a nest,
fän - de Ru - he am schat - ti - gen Ort
And re - main there for - ev - er at rest,
fän - de
And re -
Wü - ste eilt' ich dann fort,
wil - der - ness build me a nest,
fän - de Ru - he am schat - ti - gen Ort,
And re - main there for - ev - er at rest,
am schat - ti - gen
re - main there for -
In die Wü - ste eilt' ich dann fort,
In the wil - der - ness build me a nest,
fän - de Ru - he am schat - ti - gen Ort,
And re - main there for - ev - er at rest,
fän - de
And re -
weit hin - weg!
far a - way!
In die Wü - ste eilt' ich dann
In the wil - der - ness build me a
185
190
Ru - he am schat - ti - gen Ort, hin - weg vor dem Fein - de zu fliehn, hinweg vor dem Fein - de zu
main there for - ev - er at rest, re - main there for - ev - er at rest, re - main there for - ev - er at
Ort, am schat - ti - gen Ort, hin - weg vor dem Fein - de zu fliehn, hinweg vor dem Fein - de zu
ev - er, for - ev er at rest, re - main there for - ev - er at rest, re - main there for - ev - er at
Ru - he am schat - ti - gen, schat - ti - gen Ort, hin - weg vor dem Fein - de zu fliehn, hinweg vor dem Fein - de zu
main there for - ev - er, for - ev - er at rest, re - main there for - ev - er at rest, re - main there for - ev - er at
fort, fän - de Ruh am schat - ti - gen Ort, hin - weg vor dem Fein - de zu fliehn, hinweg vor dem Fein - de zu
nest, And re - main there at rest, re - main there for - ev - er at rest, re - main there for - ev - er at
190


196
Solo
cresc.
O_ könnt' ich flie-gen wie Tau-ben da-hin, weit hin-weg vor dem Fein-de zu fliehn!
O___ for the wings, for the wings of a dove! Far a - way, far a - way would I rove!
fliehn, dem Fein-de zu fliehn,
rest, for - ev - er at rest,
fän - - de
And re -
196
201
cresc.
O_ könnt' ich flie-gen wie Tauben dahin, weit hinweg, weit hinweg, weit hin-weg vor dem Fein-de zu fliehn! In die
O___ for the wings, for the wings of a dove! Far a - way, far a - way, far a - way, far a - way would I rove! In the
Ru - - - - he,
main there,
weit hinweg
Far a - way,
wollt ich fliehn!
would I rove!
201


207
cresc.
Wü - - ste eilt' ich dann fort, fän - de Ru - he am schat - ti - gen Ort, in die
wil - derness build me a nest, And re - main there for - ev - er at rest, In the
O könnt' ich flie-gen da - hin!
O for the wings of a dove!
O könnt' ich flie - gen wie Tau - - ben da -
O for the wings, for the wings of a
O könnt' ich flie - gen wie Tau - - ben da - hin!
O for the wings, for the wings of a dove!
O könnt' ich flie-gen wie Tau - - - ben, wie Tau - - ben da - hin!
O for the wings, for the wings, for the wings of a dove!
211
f
dim.
p
Wü - ste eilt' ich, eilt' ich dann fort, fän-de Ru-he am schat-ti-gen Ort, in die Wü - ste eilt' ich dann fort,
wil-der-ness build me, build me a nest, And re-main there for - ev - er at rest, In the wil-der-ness build me a nest,
in die Wü - ste eilt' ich dann
In the wil - der-ness build me a
hin!
dove!
in die Wü - ste eilt' ich dann
In the wil - der-ness build me a
in die Wü - ste eilt' ich dann
In the wil - der-ness build me a
in die Wü - ste eilt' ich dann
In the wil - der-ness build me a





*987

Die Orchesterfassung dieses Werkes ist mit dem Kammerchor Stuttgart (Leitung: Frieder Bernius) auf CD eingespielt (CV 83.101).